

**ACERCA DEL USUFRUCTO**  
**LIBRO SÉPTIMO DEL DIGESTO DE JUSTINIANO**

Textos latino y español

## II

### DE USU FRUCTU ADCRESCENDO<sup>15</sup>

**1** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Quotiens usus fructus legatus est, ita inter fructuarios est ius adcrescendi, si coniunctim sit usus fructus relictus: ceterum si separatim unicuique partis rei usus fructus sit relictus, sine dubio ius adcrescendi cessat. **1** Denique apud Iulianum libro trigensimo quinto digestorum quaeritur, si communi servo usus fructus sit relictus et utrique domino adquisitus, an altero repudiante vel amittente usum fructum alter totum habeat: et putat ad alterum pertinere, et licet dominis usus fructus non aequis partibus, sed pro dominicis adquiratur, tamen persona ipsius, non dominorum inspecta ad alterum ex dominis pertinere, non proprietati accedere. **2** Idem ait et si communi servo et separatim Titio usus fructus legatus sit, amissum ab altero ex sociis usum fructum non ad Titium, sed ad solum socium pertinere debere quasi solum coniunctum: quae sententia vera est: nam quamdiu vel unus utitur, potest dici usum fructum in suo statu esse.<sup>16</sup> idem est, si duobus coniunctim et alteri separatim usus fructus esset relictus. **3** Interdum tamen etsi non sint coniuncti, tamen usus fructus legatus alteri adcrescit: ut puta si mihi fundi usus fructus separatim totius et tibi similiter

<sup>15</sup> A la masa sabiniana pertenecen los párrafos: 1-4, 6-10 y 12; a la masa edictal el párrafo 5, y a la masa papiniana el párrafo 11.

<sup>16</sup> *Quotiens usus fructus...* *cf.* Fr. Vat. 75, 1, 2 y 3.

## II

### ACERCA DEL DERECHO DE ACRECER EN EL USUFRUCTO

**1** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* Cuantas veces se legó un usufructo, entre los fructuarios existe el derecho de acrecer, sólo si el usufructo se dejara en conjunto. Por lo demás, si el usufructo de una parte de la cosa se dejara a cada uno por separado, sin duda cesa el derecho de acrecer. **1** Finalmente, en Juliano en el libro trigésimo quinto *De los digestos* se pregunta: si a un esclavo común se dejara un usufructo y fuera adquirido por ambos dueños, ¿acaso cuando uno repudia o pierde el usufructo, el otro lo tiene todo? Y piensa que pertenece al otro, y que aunque el usufructo sea adquirido por los dueños no en partes iguales, sino de acuerdo con su cuota de propiedad, sin embargo, examinada la persona de él mismo,<sup>72</sup> no la de los dueños, el usufructo pertenece al otro, no accede a la propiedad. **2** El mismo dice que aunque se legara un usufructo a un esclavo común y por separado a Ticio, el usufructo perdido por uno de los socios debe pertenecer no a Ticio, sino al socio<sup>73</sup> solo, como un conjunto único. Esta sentencia es verdadera, pues se puede decir que el usufructo está en su estado, incluso mientras uno solo lo usa. Lo mismo es si el usufructo se hubiera dejado a dos en conjunto y a otro por separado. **3** Algunas veces, aunque los usufructos no estén en conjunto, sin embargo, el usufructo legado acrece al otro; como por ejemplo, si se me dejara a mí y del mis-

<sup>72</sup> Es decir, del esclavo.

<sup>73</sup> Es decir, a uno de los dos dueños del esclavo común.

fuerit relictus. nam, ut et Celsus libro octavo decimo digestorum et Iulianus libro tricensimo quinto scribit, concursu partes partes habemus: quod et in proprietate contingeret: nam altero repudiante alter totum fundum haberet. sed in usu fructu hoc plus est, quia et constitutus et postea amissus nihilo minus ius adcrendi admittit: omnes enim auctores apud Plautium de hoc consenserunt et, ut Celsus et Iulianus eleganter aiunt, usus fructus cottidie constituitur et legatur, non, ut proprietas, eo solo tempore quo vindicatur. cum primum itaque non inveniet alter eum, qui sibi concurrat, solus utetur in totum, nec refert, coniunctim an separatim relinquatur.<sup>17</sup> **4** Idem Iulianus libro trigensimo quinto digestorum scripsit, si duobus heredibus institutis deducto usu fructu proprietatem legetur, ius adcrendi heredes non habere: nam videri usum fructum constitutum, non per concursum divisum:<sup>18</sup>

**2** *AFRICANUS libro quinto quaestionum* ideoque amissa pars usus fructus ad legatarium eundemque proprietarium redibit.

**3** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Idem Neratius putat cessare ius adcrendi libro primo responsorum; cui sententiae congruit ratio Celsi dicentis totiens ius adcrendi esse, quotiens in duobus, qui in solidum habuerunt, concursu divisus est.<sup>19</sup> **1** Unde Celsus libro octavo decimo scribit, si duo fundi domini deducto usu fructu proprietatem tradiderint, uter eorum amiserit, usum fructum ad proprietatem redire, sed non ad totam, sed cuiusque usum fructum ei parti accedere, quam ipse tradiderit: ad eam enim partem redire debet, a qua initio divisus est.<sup>20</sup> **2** Non solum autem si duobus usus fructus legetur, est ius adcrendi, verum et si alteri usus fructus, alteri fundus legatus est:

<sup>17</sup> *Interdum tamen... cfr. Fr. Vat. 77.*

<sup>18</sup> *Idem. Iulianus... cfr. Fr. Vat. 78.*

<sup>19</sup> *Idem. Neratius... cfr. Fr. Vat. 79.*

<sup>20</sup> *Unde Celsius... cfr. Fr. Vat. 80.*

mo modo a ti, por separado, el usufructo de todo el fundo. Pues, como también Celso en el libro décimo octavo *De los digestos* y Juliano en el libro trigésimo quinto escriben, tenemos partes en concurso.<sup>74</sup> Lo cual también sucedería en el caso de la propiedad, pues repudiando uno, el otro tendría todo el fundo. Pero en el usufructo hay algo más, porque constituido y después perdido, admite, sin embargo, el derecho de acrecer. Pues todos los autores, de acuerdo con Plaucio, consintieron acerca de esto, y como Celso y Juliano elegantemente dicen, el usufructo se constituye y se lega cotidianamente, no como la propiedad, en ese solo tiempo en que se vindica. Y así, en cuanto uno no encuentre al otro que concurra para sí, él solo usará totalmente, y no importa si el usufructo se deja en conjunto o por separado. **4** El mismo Juliano, en el libro trigésimo quinto *De los digestos*, escribió que si se lega la propiedad a dos herederos instituidos, deducido el usufructo, los herederos no tienen derecho de acrecer, pues parece que el usufructo fue constituido no dividido por concurso.

**2** *AFRICANO* en el libro quinto *De las cuestiones* y por eso, la parte perdida del usufructo regresará al legatario y también al mismo propietario.

**3** *ULPIANO* en el libro décimo séptimo *A Sabino* El mismo Neracio, en el libro primero *De las respuestas*, piensa que el derecho de acrecer cesa. Con esta sentencia concuerda la doctrina de Celso, quien dice que el derecho de acrecer existe tantas veces cuantas se dividió por concurso entre los dos que lo tuvieron completo. **1** De donde Celso, en el libro décimo octavo, escribe que si dos dueños de un fundo entregaran la propiedad, deducido el usufructo, y uno de ellos lo perdiera, el usufructo vuelve a la propiedad, pero no a toda, sino que el usufructo de cada uno accede a esa parte que él mismo entregó, pues debe volver a esa parte de la cual en un inicio se separó. **2** Pero no sólo existe el derecho de acrecer si el usufructo se lega a dos, sino también si se legó a uno el usufructo, al otro el fundo, pues perdiendo el usu-

<sup>74</sup> Es decir, cuotas del derecho de usufructo.

fructo aquel a quien se había legado, más que regresar a la propiedad, por el derecho de acrecer pertenece al otro. Y no es nuevo, pues también si el usufructo se lega a dos y se consolidara en uno, el derecho de acrecer no parece ni para ese en quien se consolidó, ni por causa de éste, y él mismo en los mismos modos que lo perdería antes de la consolidación, lo perderá también ahora. Y así parece a Neracio y a Aristón, y Pomponio lo aprueba.

**4 JULIANO en el libro trigésimo quinto De los digestos** Si se te hubiera legado la propiedad de un fundo, y a mí, a Mevio y a ti el usufructo del mismo fundo, yo y Mevio tendremos cada uno un tercio en el usufructo, el otro tercio se unirá a la propiedad. Pero si yo o Mevio hubiéramos sido disminuidos en nuestra personalidad jurídica, el tercio se dividirá entre tú y uno de nosotros, de modo que tenga la mitad del usufructo el que de nosotros no fue disminuido en su personalidad jurídica, y la propiedad con la otra media parte del usufructo te pertenezca a ti.

**5 GAYO en el libro séptimo Al edicto provincial** y si entregaras a alguien la propiedad, deducido el usufructo, Juliano piensa que no obstante y que acrece, no parece nuevo que tú adquieras el usufructo.

**6 ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino** Lo mismo también si se consolidara el usufructo en uno de los tres fructuarios. **1** Pero si se legara la propiedad a alguno, deducido el usufructo, y a mí una parte del usufructo, ha de verse si entre el heredero y yo existe el derecho de acrecer. Y es verdad que, cualquiera que lo perdiera, regresará a la propiedad. **2** Si se legara el usufructo de un fundo a mí puramente, y a ti bajo condición, puede decirse que el usufructo de todo el fundo me pertenece a mí entretanto,<sup>75</sup> y si fuera disminuido en mi personalidad jurídica, lo pierdo todo. Pero si la condición se cumpliera, todo el usufructo te pertenece a ti, si casualmente yo fuera disminuido en mi personalidad jurídica. Por lo demás, cuando permanezco en mi situación jurídica, el usufructo ha de ser común.

<sup>75</sup> Es decir, entretanto se cumple la condición.

nam amittente usum fructum altero, cui erat legatus, magis iure adcrendi ad alterum pertinet quam rediv ad proprietatem. nec novum: nam et si duobus usus fructus legetur et apud alterum sit consolidatus, ius adcrendi non perit neque ei, apud quem consolidatus est, neque ab eo, et ipse quibus modis amitteret ante consolidationem, isdem<sup>21</sup> et nunc amittet. et ita et Neratio et Aristoni videtur et Pomponius probat.<sup>22</sup>

**4** *IULIANUS libro trigensimo quinto digestorum* Si tibi proprietatis fundi legata fuerit, mihi autem et Maevio et tibi eiusdem fundi usus fructus, habebimus ego et Maevius trientes in usu fructu, unus triens proprietate miscebitur. sive autem ego sive Maevius capite minuti fuerimus, triens inter te et alterutrum nostrum dividetur, ita ut semissem in usu fructu habeat is, qui ex nobis capite minutus non fuerat, ad te proprietatis cum parte dimidia usus fructus pertineat.

**5** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* et si tradideris alicui proprietatem deducto usu fructu nihilo minus putat Iulianus adcrendere, nec videri novum tibi adquiri usum fructum.

**6** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Idem et si apud unum ex tribus fructuariis consolidatus sit usus fructus. **1** Sed si cui proprietatis deducto usu fructu legata sit et mihi pars usus fructus, videndum erit, an inter me et heredem ius adcrendi versetur: et verum est, ut, quiquis amiserit, ad proprietatem revertetur. **2** Si mihi usus fructus fundi pure, tibi sub conditione legatus sit, potest dici totius fundi usum fructum ad me pertinere interim et, si capite minutus fuero, totum amittere: sed si extiterit condicio, totum usum fructum ad te pertinere, si forte capite deminutus sum, ceterum cum in meo statu maneo, communicandum usum fructum.

<sup>21</sup> *isdem = iisdem.*

<sup>22</sup> *Non solum... cfr. Fr. Vat. 83.*

7 *PAULUS libro tertio ad Sabinum* Si quis Attio et heredibus suis usum fructum legaverit, dimidiam Attius, dimidiam heredes habebunt: quod si ita scriptum sit ‘Attio et Seio cum heredibus meis’, tres partes fient, ut unam habeant heredes, tertiam Attius, tertiam Seius: nec enim interest ita legetur ‘illi et illi cum Maevio’ an ita ‘illi et illi et Maevio’.

8 *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Si mulieri cum liberis suis usus fructus legetur, amissis liberis ea usum fructum habet: sed et matre mortua liberi eius nihilo minus usum fructum habent iure adcrendi.<sup>23</sup> nam et Iulianus libro trigensimo digestorum ait idem intellegendum in eo, qui solos liberos heredes scripserit, licet non ut legatarios eos nominaverit, sed ut ostenderet magis velle se matrem ita frui, ut liberos secum habeat fruentes.<sup>24</sup> sed et Pomponius quaerit: quid si mixti fuerint liberi et extranei heredes? et ait filios legatarios esse intellegendos<sup>25</sup> et per contrarium, si voluit eos liberos simul cum matre frui, debere dici matrem legatariam esse intellegendam et per omnia similem esse et in hoc casu iuris eventum.

9 *AFRICANUS libro quinto quaestionum* Si proprietates fundi duobus, usus fructus uni legatus sit, non trientes in usu fructu habent, sed semissem duo, semissem fructuarius: item contra, si duo fructuarii et unus fundi legatarius sit.

10 *ULPIANUS libro septimo decimo ad edictum* Interdum pars usus fructus et non habenti partem suam, sed amittenti adcrendi: nam si usus fructus duobus fuerit legatus et alter lite contestata amiserit usum fructum, mox et collegatarius, qui litem contesta-

<sup>23</sup> *Si mulieri... cfr.* Fr. Vat. 86.

<sup>24</sup> *nam et Iulianus... cfr.* Fr. Vat. 87.

<sup>25</sup> *sed et Pomponius... cfr.* Fr. Vat. 88.

**7 PAULO en el libro tercero A Sabino** Si alguien legara un usufructo a sus herederos y a Accio, Accio tendrá la mitad y los herederos la otra mitad. Y si se escribiera así: “a Accio y a Seyo con mis herederos” se harán tres partes, de modo que los herederos tengan una parte, Accio una tercera, Seyo otra tercera. Y, en efecto, no hay diferencia si se lega así: “a éste y a aquél con Mevio”, o así: “a éste y a aquél y a Mevio”.

**8 ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino** Si se lega un usufructo a una mujer con sus hijos, perdidos los hijos, ella tiene el usufructo. Pero también, muerta la madre, sus hijos tienen, no obstante, el usufructo por el derecho de acrecer. Pues también Juliano, en el libro trigésimo *De los digestos*, dice que lo mismo ha de entenderse en el caso de aquel que hubiera inscrito como herederos sólo a los hijos, aunque no los nombrara como legatarios, sino más bien para mostrar que él quería que la madre disfrutara, de modo que tuviera a los hijos disfrutando con ella. Pero también Pomponio pregunta ¿qué sucedería si los herederos fueran hijos y extraños mezclados? Y dice que los hijos han de entenderse como legatarios, y por el contrario, si quiso que esos hijos disfrutaran al mismo tiempo con su madre, debe decirse que la madre ha de entenderse como legataria, y que para todo es similar también en este caso la solución de derecho.

**9 AFRICANO en el libro quinto De las cuestiones** Si la propiedad de un fundo se legara a dos, y el usufructo a uno, no tienen un tercio sobre el usufructo, sino los dos tienen la mitad, el usufructuario la otra mitad. Igualmente si, al contrario, dos fueran legatarios del usufructo, y uno del fundo.

**10 ULPIANO en el libro décimo séptimo Al edicto** A veces, la parte del usufructo también acrece no al que tiene su parte, sino al que la pierde. Pues si el usufructo se legara a dos y uno perdiera el usufructo en el atestiguamiento del litigio,<sup>76</sup> y luego el

<sup>76</sup> El atestiguamiento del litigio, la *litis contestatio*, es la parte de la fórmula en la que ya se fijaron los lineamientos ante el pretor para iniciar el proceso judicial. En este texto se habla de dos usufructuarios, uno de los cuales, a consecuencia de una demanda que se hizo contra él, perdió su parte.

tus non erat, usum fructum amisit, partem dimidiam dumtaxat, quam amisit qui litem contestatus est adversus eum qui se liti optulit, a possessore consequitur: pars enim collegarii ipsi adcrecit, non domino proprietatis: usus fructus enim personae adcrecit etsi fuerit amissus.

**11** *PAPINIANUS libro secundo definitionum* Cum singulis ab heredibus singulis eiusdem rei fructus legatur, fructuarii separati videntur non minus, quam si aequis portionibus duobus eiusdem rei fructus legatus fuisset: unde fit, ut inter eos ius adcrecendi non sit.

**12** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* cum alius ab alio herede usum fructum vindicat.

colegatario que no había intervenido en ese atestiguamiento del litigio, también perdió el usufructo, éste mismo consigue del poseedor solamente la mitad, la que perdió aquel que intervino en el litigio contra ese que se presentó al litigio,<sup>77</sup> pues la parte del colegatario acrece a él mismo, no al dueño de la propiedad, ya que el usufructo acrece a la persona, aunque el usufructo se haya perdido.

**11** *PAPINIANO en el libro segundo De las definiciones* Cuando a cargo de cada uno de los herederos se lega el usufructo de una misma cosa a cada uno de los legatarios, los fructuarios parecen estar separados, no menos que si el usufructo de una misma cosa se hubiera legado en dos porciones iguales, de donde sucede que entre ellos no existe derecho de acrecer.

**12** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* puesto que cada uno vindica el usufructo de un heredero.

<sup>77</sup> El que se presentó al litigio es el que demandó a ese usufructuario que perdió su parte en la *litis contestatio*, la cual acrece al otro colegatario, a pesar de que éste también perdió su parte por otros motivos que no se especifican.